Αρχειακός Τόπος Θεόδωρου Κολοκοτρώνη

Αριθμός Τεκμηρίου 0404

Επιστολή του φιλέλληνα Έδμουντ Φρυ προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη σε θερμό ύφος και με εκφράσεις θαυμασμού για τον Αγώνα των Ελλήνων

12 Ιουλίου 1825

Ταυτότητα Εγγράφου *(Περίληψη)*

Ἐπιστολὴ τοῦ ἄγνωστου σὲ ἐμᾶς φιλέλληνα Ἐδμοὺνδ-Φρὺ πρὸς τὸν Ἀρχιστράτηγο Θεόδωρο Κολοκοτρώνη, σὲ ἀντίγραφο ἐποχῆς ἀπὸ τὸ χέρι γραμματικοῦ τοῦ Κολοκοτρώνη –μάλλον τοῦ Μιχαὴλ Οἰκονόμου. Δὲν γνωρίζουμε τὴν τύχη τοῦ πρωτότγραφου, ἐνῶ ἐγείρονται καὶ κάποια ζητήματα γνησιότητας, τὰ ὁποῖα θὰ πρέπει νὰ ἀπαντηθοῦν ἀπὸ εἰδικότερη ἔρευνα. Ἕνα τέτοιο ζήτημα εἶναι ἡ ἀναφερόμενη μεγάλη ἡλικία τοῦ φιλέλληνα ἐπιστολογράφου (84 ἐτῶν) καὶ ἡ δήλωσή του ὅτι περιῆλθε τὴν Εὐρώπη γιὰ νὰ ὑποστηρίξει τὴν Ἑλληνικὴ Ἐπανάσταση. Τέτοια κίνηση δὲν εἶναι γνωστὴ ἀπὸ τὴ διαθέσιμη βιβλιογραφία τοῦ φιλελληνισμοῦ, χωρὶς αὐτὸ νὰ σημαίνει τὴν προκαταβολικὴ ἀπόρριψη τῆς ἀξιοπιστίας τοῦ ἐγγράφου. Στὴν πρώτη ἔκδοση ὁ Γενναῖος Κολοκοτρώνης σημειώνει: «Χάριν περιεργείας δημοσιεύομεν καὶ τὴν ἑπομένην ἐπιστολὴν δι᾽ ἧς δεικνύονται τὰ εὐγενῆ καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος αἰσθήματα τῶν Φιλελλήνων Εὐρωπαίων». Πάντως, τὸ περιεχόμενό της εἶναι ἔνθερμο καὶ μὲ ἐκφράσεις θαυμασμοῦ γιὰ τὸν Ἀγώνα τῶν Ἑλλήνων καὶ τὸν ἴδιο τὸν Θεόδ. Κολοκοτρώνη. Ὁ συντάκτης διατυπώνει τὶς ἐλπίδες του πὼς ἡ «Ἑλλὰς ἀναμφιβόλως θέλει ἀναγεννηθῆ», γιατὶ ὁ Θεόδ. Κολοκοτρώνης ἀνέλαβε τὴ διοίκηση τῶν ἑλληνικῶν στρατευμάτων, ἀναφερόμενος στὴν ἀμνήστευσή του καὶ τὴν ἀνάληψη τῆς Γενικῆς Ἀρχηγίας.

Προηγούμενες Εκδόσεις: Ὑπομνήματα, σ. 196-198 ▪ ΙΑΘ, τ. 3, σ. 5-7.

Σεβαστὲ καὶ γενναῖε ἀρχιστράτηγε κύριε Θεόδωρε Κολοκοτρώνη!

Εἰ μέν, γενναῖε ἥρως τῆς Ἑλλάδος, αἱ περιστάσεις καὶ τὰ ἀξιώματα, κατὰ τὸν εἰπόντα φιλόσοφον, «ἀρχὴ ἄνδρα δεικνύει», σαφῶς τὸν ἄνθρωπον ἀποδεικνύουσιν ὁποίας ἀνατροφῆς καρπὸς εἶναι, καὶ ὁποίων εὐτυχημάτων καὶ δυστυχημάτων εἰς τὴν ἀνθρωπότητα αἴτιος ἠμπορεῖ νὰ γείνῃ, βέβαια οἰκειοτέρας περιστάσεις καὶ ἀνδρῶν ἀρχὰς ὁ τοὺς χαρακτῆρας καὶ ἤθη τοῦ ἀνθρώπου σπουδάζων σοφὸς δὲν ἠμπορεῖ νὰ λάβῃ παρὰ τὴν παροῦσαν τῆς Ἑλλάδος ἐποχήν, ἥτις καὶ πάλαι μέν, νῦν δε οὐχ ἧττον ὅλου τοῦ κόσμου τὴν προσοχὴν πρὸς ἑαυτὴν νὰ γυρίσῃ ἠνάγκασεν.
Εἶμαι ἀλλογενής, γενναῖε ἥρως, καὶ ὀγδοήκοντα τεσσάρων ἐτῶν ἡλικίας ἄνθρωπος, πλὴν διὰ τὸ πρὸς τοὺς ἐνδόξους προγόνους σας σέβας, καὶ διὰ τὰ εἰς ἡμᾶς τοὺς Εὐρωπαίους διδαχθέντα παρ᾽ ἐκείνων φῶτα, χρέος μου ἀπαραίτητον ἔκρινα, ἀφ᾽ ἧς ὥρας ἡ δικαία τῆς Ἑλλάδος ἐπανάστασις ἤρξατο, ὅλας τὰς ἀναπαύσεις μου ἀφήσας, ἐκ νέου τὴν Εὐρώπην νὰ περιέλθω, πάντα φιλέλληνα Εὐρωπαῖον πρὸς σωτηρίαν τῆς Ἑλλάδος νὰ συνδράμῃ λόγῳ τε καὶ ἔργῳ παρακινῶν, ἀποδεικνύων ἑκάστῳ, ὅτι ἡμεῖς ὀφείλομεν νὰ ἀποδώσωμεν τὸ ὁποῖον εἰς αὐτὴν ἄφευκτον χρέος χρεωστοῦμεν. Ἀλλὰ τίνες ὑπὸ ἀληθοῦς πατριωτισμοῦ Ἕλληνες ὁρμώμενοι νὰ ὑπουργῶσι τὴν φίλην αὐτῶν Πατρίδα μέχρι ἐσχάτης ῥανίδος αἵματος, πάντα τρόπον καὶ περίστασιν μετεχειρίσθην μακρόθεν ἀκριβῶς νὰ τοὺς μανθάνω, καὶ μανθάνων νὰ τοὺς θαυμάζω, καὶ θαυμάζων παντοῦ πρὸς πάντας τοὺς φιλέλληνας Εὐρωπαίους νὰ τοὺς ἐκθειάζω, λέγων θαρσαλέως, ὅτι ἡ Ἑλλὰς θέλει ἀναγεννηθῆ διὰ τῶν νῦν θαυμαστῶν ἡρώων της, καὶ μετ᾽ οὐ πολὺ θέλει μᾶς ἀναγκάσει νὰ τρέξωμεν πρὸς φωτισμὸν τῆς ἀληθοῦς πολιτικῆς, παρ᾽ ἧς Ἑλλάδος ἐφωτίσθησαν ἀληθῶς οἱ πρόγονοι μας· καὶ τίνες δια τὴν ἰδίαν των αἰχροκέρδειαν, καὶ ἐντελῆ κακουργίαν ἔτρεξαν πανταχόθεν καὶ διήγειραν τὰς τόσας ταραχὰς καὶ διχονοίας μεταξὺ τῶν ἀληθῶς φιλογενῶν καὶ ἀνδρίων Ἑλλήνων, τῶν ὁποίων ἡ πρόοδος κατὰ τοῦ τυράννου νὰ προβῇ ἐμποδίσθη· καὶ ὁ ἄνανδρος ἐχθρὸς εἰς τοσοῦτον νὰ εἰσχωρήσῃ ἀπὸ τῶν τοιούτων βέβαια κακούργων τὴν κακουργίαν μὲ γνώμην προμελετημένην πρὸ πολλοῦ ἐμηχανεύθη. Ὅλων τῶν τοιούτων μιαρῶν τὰς πράξεις καμνείς εἰς καμνὲν τῆς Εὐρώπης μέρος δὲν ἀγνοεῖ· ἀλλ᾽ ἡ ἄνωθεν ἐπαγρυπνοῦσα θεία

πρόνοια μὴ βουλομένη τέλος πάντων τὸ ἀθῶον αὐτῆς πλάσμα παντελῶς νὰ ἀπολεσθῇ, τὸν σὸν βραχίονα, γενναῖε Κολοκοτρόνη, ἀοράτως ἐνδυνάμωσε καὶ τὸ σκῆπτρον τοῦ διοικεῖν ἀπὸ τῶν κακουργούντων τὰς χεῖρας ἀφελομένη, εἰς ἐσὲ ἐμπιστευθεῖσα ἐνεχείρησε, δι' οὗ σύ, γενναῖε Ἕλλην, τῶν τε μιαρῶν τοὺς προμελετημένους κατὰ τῆς Πατρίδος ἐματαίωσας, καὶ τὸν εἰσβαλόντα ἐχθρον παντελῶς κατετρόπωσας. Ὁ τοιοῦτος ἡρωϊσμός σου, ἀνδρεῖε Κολοκοτρόνη, ἐξέπληξεν ὅλων τῶν Εὐρωπαίων τὰς ψυχάς, καὶ τοὺς χαιρεκάκους ἐχθρούς σας ἠνάγκασε τέλος πάντων ἄκων νὰ συνομολογῶσι μὲ τοὺς φιλέλληνας Εὐρωπαίους, ὅτι ἡ Ἑλλὰς ἀναμφιβόλως θέλει ἀναγεννηθῆ, ἐπειδὴ ὁ φιλόπατρις καὶ γενναῖος Κολοκοτρώνης, νὰ διοικῇ ἤρξατο· ὅστις πρὸ πάντων θέλει φροντίσει, εἶναι βέβαιον, μακρὰν νὰ καταδιώξῃ ἐξολοθρεύσας πάντα ἐπίβολον, πάντα αἰσχροκερδῆ, προδότην, καὶ αὐτοὺς ἀκόμη τοὺς μιαροὺς κόλακας, καὶ θέλει περικυκλωθῆ ἀπὸ ἄνδρας τιμίους, φιλαλήθεις τὸν ἀληθῆ πνέοντας πατριωτισμόν, πρὸς τούτοις δὲ νὰ ἑνώσῃ εἰς ἓν τὰς διὰ τὰς διχονοίας τῶν κακούργων διαχωρίσθείσας ἐκ πολλοῦ τῶν συναδελφῶν του ψυχάς, καὶ νὰ ἐμπνεύσῃ ἀγάπην, ὁμόνοιαν εἰς ἑκάστου ἄρχοντος καὶ ἀρχομένου Ἕλληνος τὴν ψυχήν, παντελῆ εἰς ἅπασαν τὴν Ἑλλάδα εἰρήνην στερεώσας με τὰ ἴδια ἑαυτοῦ γενναῖα παραδήγματα.

Τοιαῦτα, τέκνον γνήσιον τῆς Ἑλλάδος, οἱ εὐγενεῖς φιλέλληνες Εὐρωπαῖοι εἰς πάντα περίπατον, εἰς πᾶσαν συναναστροφὴν περὶ σοῦ διαλεγόμενοι διατελοῦσι, βεβαίαν πεποίθησιν ἔχοντες, ὅτι ὁ ἀσεβὴς τύραννος θέλει ἐντὸς ολίγου ἐξολοθρευθῆ ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα, ἐπειδὴ τὰ γενναῖα σας κατορθώματα ἠνάγκασαν καὶ αὐτὰς τὰς [[εὐρωπαϊκάς]] εὐρωπαϊκὰς δυνάμεις νὰ σᾶς σεβασθῶσι καὶ νὰ ἀναγνωρίσωσι τὴν αὐτονομίαν σας, τὴν ὁποίαν πρὸ πολλοῦ ἤδη ἀπεφάσισαν, καὶ ἡ Ῥώμη, ὡς παράτινων ἐν δυνάμει ὄντων ἀκούω, μ' ἐνθουσιασμὸν μεγάλον καὶ ζῆλον χριστιανικὸν περὶ τούτου με τὰς λοιπὰς αὐλὰς τῆς Εὐρώπης πραγματεύεται, καὶ ἐπέτυχε πᾶν εὐκταῖον ὑπέρ τῆς Ἑλλάδος. Ἔῤῥωσο, γενναῖε Κολοκοτρόνη.

Ὁ φιλέλλην καὶ ἐπαινέτης σου καὶ φίλος τῆς ἀνθρωπότητος
Ἐδμοῦνδ-Φρύ
Πράγα τῆς Μποεμίας
Ἰουλίου 12, 1825

[ἐπιγραφὴ διεύθυνσης:]
Πρὸς τὸν γενναῖον ἀρχιστράτηγον κύριον Θεόδωρον Κολοκοτρώνην εἰς τὰ ἑλληνικὰ στρατεύματα ὅ,που εὑρίσκεται εἰς Πελοπόννησον

θαυμάζω = ἀπορῶ
ἔῤῥωσο = νὰ εἶσαι ὑγιής, δυνατός

Αριθμός Τεκμηρίου
0404

Τίτλος
Επιστολή του φιλέλληνα Έδμουντ Φρυ προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη σε θερμό ύφος και με εκφράσεις θαυμασμού για τον Αγώνα των Ελλήνων

Ημερομηνία Σύνταξης
12 Ιουλίου 1825

Τόπος Σύνταξης
Πράγα

Συντάκτης
Εδμούνδ- Φρυ

Αποδέκτης
Κολοκοτρώνης Θεόδωρος

Είδος Εγγράφου
Αντίγραφο Εποχής

Διαστάσεις
213mm × 246mm

Αρ. Φύλλων
2

Γλώσσα
Ελληνικά

Προέλευση
ΑΡΧΕΙΑΚΟΣ ΤΟΠΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ

Διεύθυνση
kolokotronis-archive.org/items/code/0404

Μεταγραφή-Σχολιασμός: Βασίλης Παναγιωτόπουλος, Δημήτρης Δημητρόπουλος, Βαγγέλης Σαράφης, Σάκης Δημητριάδης
Έλεγχος μεταγραφής: Αγαμέμνων Τσελίκας

Creative Commons Αναφορά Δημιουργού - Μη Εμπορική Χρήση 4.0 Διεθνές (CC BY-NC 4.0).





